

مارکس، سرمایه و جنون خرد اقتصادی

دیوید هاروی

ترجمهٔ عارف اقوامی مقدم

www.ketab.ir



انتشارات آشیان

Marx, Capital and the Madness of Economic Reason
David Harvey

سرشناسه	هاروی، دیوید، ۱۹۳۵ - م. Harvey, David
عنوان و نام پدیدآور	مارکس، سرمایه و جنون خرد اقتصادی / دیوید هاروی؛ ترجمه عارف اقوامی مقدم.
مشخصات نشر	تهران: آشیان، ۱۳۹۷.
مشخصات ظاهری	۴۴۰ ص؛ ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س.م.
شابک	978-600-7293-45-4
وضعیت فهرست نویسی	فیا
یادداشت	Marx, capital and the madness of economic reason. عنوان اصلی.
موضوع	مارکس، کارل، ۱۸۱۸ - ۱۸۸۳ م. سرمایه
موضوع	Kapital . Marx, Karl, 1818-1883
موضوع	سرمایه
موضوع	Capital
موضوع	اقتصاد مارکسیستی
موضوع	Marxian economics
شناسه افزوده	اقوامی مقدم، عارف. ۱۳۳۹ - مترجم
رده بندی کنگره	۱۳۹۷ ۲۵۲ م/ ۵۰۱ HB
رده بندی دیویی	۳۳۵/۴۱۲
شماره کتابشناسی ملی	۵۵۶۷۴۶۹

انتشارات آشیان

مارکس، سرمایه و جنون خرد اقتصادی

دیوید هاروی

ترجمه عارف اقوامی مقدم

صفحه آرای: ابراهیم توکلی

طراحی جلد: عادل گنجور

چاپ دوم: ۱۴۰۱

تیراژ: ۲۰۰ نسخه

قیمت: ۱۳۰۰۰۰۰ ریال

آدرس: خیابان انقلاب، خیابان فخر رازی، کوچه فاتحی داریان، پلاک ۵، طبقه اول

تلفن: ۶۶۹۷۲۷۹۲ - تلگرام و واتساپ: ۰۹۹۰۸۹۸۴۷۵۷

Ashian2002@yahoo.com

ISBN: 978-600-7293-45-4

شابک: ۹۷۸ - ۶۰۰ - ۷۲۹۳ - ۴۵ - ۴

تمامی حقوق این اثر محفوظ می باشد. تکثیر یا تولید مجدد آن به صورت کلی و جزئی و به هر صورت (چاپ، فتوکپی، صوت، تصویر و نشر الکترونیکی) بدون اجازه مکتوب ناشر ممنوع است.

فهرست

سخن مترجم / ۹

پیش درآمد / ۱۱

۱ تجسم سرمایه بسان ارزش در حرکت / ۱۵

۲ کتاب سرمایه / ۴۱

۳ پول بسان بازنمایی ارزش / ۷۱

۴ ضد ارزش: نظریه ارزش گاهی / ۹۵

۵ قیمت ها بدون ارزش ها / ۱۲۳

۶ مسئله فن آوری / ۱۳۹

۷ فضا و زمان ارزش / ۱۶۳

۸ تولید رژیم های ارزش / ۱۹۳

۹ جنون خرد اقتصادی / ۲۱۹

قطعه پایانی / ۲۶۵

ضمائم

ترفندهای فضایی، ترفندهای زمانی، و ترفندهای فضایی-زمانی (باب جسوب) / ۲۶۹

ترفند فضایی: هگل، فون تونن و مارکس (دیوید هاروی) / ۳۰۵

جهانی شدن و «ترفند فضایی» (دیوید هاروی) / ۳۴۵

سخن مترجم

نباید با خودمان تعارف داشته باشیم، جامعه ما، بهرغم فرهنگ مشعشع و درازدامنش! به هر دلیل، از کتاب‌خوانی گریزان است. اما همان‌طور که همه ما در مورد پزشکی، سیاست و فوتبال نظر می‌دهیم در مورد مفاهیم علمی و فلسفی نیز همین‌گونه رفتار می‌کنیم. فراتر از رمان‌های دم‌دستی یا کتاب‌های سترون و گمراه‌کننده درسی، اعم از آموزش همگانی و دانشگاهی، چیزی نمی‌خوانیم، اما در مورد پیچیده‌ترین متون، از جمله فلسفه، به‌سادگی و صراحت نظر می‌دهیم. به عمد، نامی از فلسفه آوردم تا بهانه این مختصر را صراحتاً یادآور شوم. همه مقالاتی که به ترجمه کتاب افزوده شده‌اند نوعی فلسفه مضاف را با خود یدک می‌کشند و من امیدوارم همین چند مقاله نیز در این راستا مؤثر واقع شوند. هر متن غربی، الزاماً آشنایی با فلسفه آن اقلیم را می‌طلبد. اگر نلین پنجاه سال پس از انتشار سرمایه مارکس گفته بود که برای فهم این کتاب باید منطق هگل را خواند، امروز باید به صراحت گفت این، فقط فهم سرمایه نیست و نبود که نیاز به فهم منطق هگل داشت، بلکه اساساً فهم غرب فهم فلسفی است. هر متن غربی به مفهوم اعم و خود غرب را فقط می‌توان با فلسفه‌اش فهمید.

به ترجمه کتاب حاضر چند مقاله را افزوده‌ام. عنوان این مقاله‌ها به قرار زیر است: ۱. ترفندهای فضایی، ترفندهای زمانی، ترفندهای فضایی-زمانی؛ ۲. درباره منطق‌های فضایی-زمانی جهانی‌شدن سرمایه و الزامات چندلایه‌شان بر قدرت دولت (هر دو از باب جسوپ)؛ ۳. ترفند فضایی: هگل، فون تونن و مارکس؛

۴. ژنوپلتیک سرمایه‌داری؛ ۵. جهانی‌شدن و «ترفند فضایی» (هر سه از دیوید هاروی).

ترجمه این مقالات به چند دلیل عمده به این کتاب اضافه شده‌اند: ۱. تعدادی از کلیدواژه‌های کتاب حاضر، در این مقالات به تفصیل بررسی شده‌اند که از آن میان می‌توان به «ترفند فضایی» اشاره کرد. ۲. هر پنج مقاله عمق فلسفی دارند و به فهم کتاب کمک می‌کنند؛ ۳. باب جسوپ، یکی از چهرهای شاخص اندیشه متریقی چپ در حوزه دولت و طبقه است که هنوز به فارسی‌زبانان معرفی نشده است. جسوپ با زاویه‌ای که از اندیشه هاروی دارد به فهم انتقادی او کمک می‌کند. او همچنین چنان پرتویی به مقولاتی مانند دولت، سرمایه‌داری، بازار، پول، طبقه و ... از منظر مارکسی می‌افکند که قابل‌قیاس با تعبیر کارتونی این مقولات در مارکسیسم ارتدکس روسی نیست؛ ۴. جسوپ به یاد ما می‌آورد که نیکولاس پولاتزس به‌رغم آن‌که بسیار زود از میان ما رفت، فراموش‌نشده‌ای است و پراکسیس ترقی‌خواه به شدت به اندیشه او نیاز دارد؛ ۵. مقاله هاروی به جایگاه فلسفه هگل، به‌ویژه کتاب فاخر عناصر فلسفه حق در جنبش ترقی‌خواه و فهم مارکس اشاره دارد.

از دوست عزیزم جناب آقای دکتر کامبیز مشتاق گوهری که زحمت ترجمه مقاله ژنوپلتیک سرمایه‌داری را کشیدند، سپاسگزارم.